



TAITO CITY LIFE NEWS

2021.09 Vol. 24

Published by:

Residents' Affairs Section, Citizen's Division, Taito City Office, 4-5-6 Higashi-Ueno, Taito-ku 110-8615, Tel: 03-5246-1126

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

Please note that the content of the articles in this issue may change depending on the status of COVID-19 infections. We appreciate your understanding.

The City Office offers multilingual interpretation services via tablet devices.

Please inquire at the service window about the procedures.

The hours this service are available differ depending on the language.

<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

Supported languages: English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Nepalese, Filipino, Thai, French, Russian, Hindi, Khmer, Indonesian and Myanmar



You can check the hours service is available here



COVID-19 Vaccination Notification

Foreign residents can also receive the vaccine

Taito City has sent you COVID-19 vaccination tickets. Please check the information and store your tickets in a safe place. No fee is required for COVID-19 vaccinations.

Effects of the vaccine

People who are vaccinated are less likely to become sick from COVID-19 than those who aren't. Even after you receive the shots, however, you must continue to take measures against infection, such as wearing a mask.



Reservation for the vaccine

You will need to make a reservation to receive the vaccine, which you can do by phone or online. Phone reservations can be made in eighteen languages.

Inquiries

- About reservations: Tel. 03-4332-7912
- Questions about vaccination: Tel. 03-6834-7410
- Hours: 9 a.m. to 6 p.m. (available on Saturdays, Sundays and national holidays as well)

For information in foreign languages such as about the prevaccination screening questionnaire, instructions for COVID-19 vaccination, and notifications about the vaccination, please visit the Ministry of Health, Labour and Welfare website page below:

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html



You can also access the website by scanning this code.

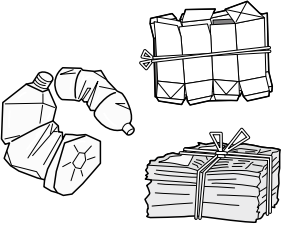
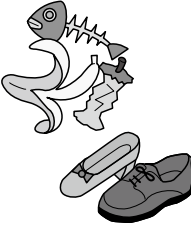

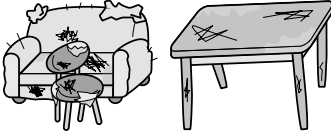
Follow the Garbage Disposal Rules!

► How to Dispose of Your Garbage

1. Separate your garbage into recyclable items, burnable garbage, unburnable garbage and large-sized garbage
2. Take your garbage out on the proper collection day, depending on the type of garbage and the region where you live
3. Bring your garbage to the designated location by the place you live by the designated time

Put your garbage out by 8 a.m. on the day of disposal. You cannot put it out the day before. Dispose of recyclable items at the collection area. Other types of garbage are collected individually at each building.

Note: Contact the Waste Collection Office to receive a garbage collection calendar.

 <p>Recyclable items</p>	 <p>Burnable garbage</p>	 <p>Unburnable garbage</p>	<p>Large-sized garbage Home appliances, furniture, etc.</p>  <p>You must apply with the Large-size Waste Reception Center</p>
--	--	--	---

► Fees

As a rule, recyclable items, burnable garbage and unburnable garbage from households are collected free of charge. However, if you dispose of four or more 45-liter bags of garbage at one time, you will be charged a fee for the fourth bag and any additional bags.



You can also watch the video for more information (English only)

► Large-sized Garbage (from households only)

Oversized garbage is collected on a reservation basis, and fees are charged for pickup. You can make a reservation for this with the Large-size Waste Reception Center. Please make your reservation by telephone or via the Internet. Internet reservations can be made in Japanese, English, Chinese and Korean.

● Large-size Waste Reception Center

Tel: 03-5296-7000 (Monday through Saturday, 8 a.m. to 7 p.m.)

URL: <https://sodai.tokyokankyo.or.jp/>

Inquiries:

About garbage, Taito City Waste Collection Office, **Tel:** 03-3876-5771

About recyclable items, Waste & Recycle Section, **Tel:** 03-5246-1291



You can also access the website by scanning this code.



Purchase Large-sized Garbage Disposal Tickets and attach them to your items before disposal.

Enrolling in the National Pension Plan

The national pension plan supports those insured when they reach old age, or become disabled due to injury or illness, or and support their family after they die, as long as certain conditions are met. Residents eligible for the national pension are everyone between the ages of 20 and 59, including foreign residents, except for individuals enrolled in employee's pension programs at their place of employment. If the combined number of months for paid pension insurance premiums and insurance premium exemptions exceed 120 months (ten years), as a general rule the old-age basic pension begins from the age of 65.

Inquiries: National Pension Subsection, Residents' Affairs Section

Tel: 03-5246-1262

Note on the lump-sum withdrawal payment system:

To receive your old-age basic pension, you must have made insurance premium payments for a designated length of time as stated above. Foreign residents who return to their native countries without meeting their payment requirements may be able to receive a lump-sum payment if certain conditions are met, however.

Inquiries: Ueno Pension Office

Tel: 03-3824-2511

Japan Pension Service website: <https://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html>



You can also access the website by scanning this code.

Inquiry hours: 8:30 a.m. to 5 p.m. except for Saturdays, Sundays, national holidays and during the year-end/New Year's holiday period (unless otherwise stated)

Those Who Want to Study Japanese

These volunteer groups in Taito City offer Japanese-language study support:

Group name	Venue	Day of the week and time
Yamato-kotoba Club	Lifelong Learning Center 3-25-16 Nishi-Asakusa	Wednesdays 7 to 9 p.m.
Taito Nihongo Lessons	Health Examination Center 1-8-8 Kita-Ueno	Thursdays 10 to 11:30 a.m.
Morning Class	Health Examination Center 1-8-8 Kita-Ueno	Saturdays 9:30 to 11:30 a.m.
Nihongo Gakushu Ichiba	Social Education Center 6-16-8 Higashi-Ueno	Tuesdays 2:15 to 5 p.m.
	Lifelong Learning Center 3-25-16 Nishi-Asakusa	Thursdays 1 to 5 p.m.
		Tuesdays 6:30 to 8:30 p.m.
		Saturdays 1:30 to 5 p.m.
Tanoshii Nihongo Hiroba	Social Education Center 6-16-8 Higashi-Ueno	Fridays 2 to 4 p.m.
Asakusa Nihongo Dojo	Lifelong Learning Center 3-25-16 Nishi-Asakusa	Saturdays 1:30 to 4:30 p.m. (There is a break at 3 p.m.)

The activities of some groups have been suspended to prevent the spread of COVID-19. Please call the number below regarding the resumption of activities. You can see the details of club activities from the QR code at right.



Inquiries: Residents' Affairs Section, **Tel:** 03-5246-1126

Japanese-Language
Study Support Group

Please Have a Look at the Taito City Newsletter



Various notifications from the Taito City Office are written in the Taito City newsletter.

The newsletter can be viewed in various languages, such as English, Chinese (simplified and traditional),

Korean, Thai, and Indonesian if viewed from the city website or smartphone application "Catalog Pocket."

Note: To read via Catalog Pocket, search for "Taito City" after scanning the two-dimensional code and downloading the app.

Inquiries: Public Relations Section

Tel: 03-5246-1021



ios



Android

About the Taito City Consumer Life Center

Ask for advice in these situations!

- If there was something you couldn't understand when purchasing/signing a contract.
- If you are billed for something you didn't purchase
- If an accident occurs when using a product

● Who can use this service?

Anyone who lives, works or goes to school in Taito City

● Consultation days and hours

Monday through Friday
9 a.m. to 4 p.m.

● Consultation procedures

Call or come to the Taito City Consumer Life Center

Tel: 03-5246-1133

Location: Taito City Office 9F, Service Counter No. 7

- Consultation is free of charge. All matters are kept strictly confidential.

Inquiries: Residents' Counseling Section

Tel: 03-5246-1144

Service Counters Open on Second Sundays for Partial Services

Hours: 9 a.m. to 5 p.m.

Location: Taito City Office 1F

Services available:

- Matters related to family registry notifications
- Issuance of residence records, personal seal registration certificates, and family registry certificates
- Matters related to notifications of moving in/out and National Health Insurance enrollment
- Matters related to personal seal registration and annulment
- Payments for taxes or health insurance premiums and matters related to motorcycle registration
- Matters related to child allowances and medical subsidies for children
- Matters related to applications for and issuance of Individual Number cards
- Matters related to applications for and issuance of special permanent resident certificates
- Consultation on tax payments and health insurance premiums
- Matters related to issuance of residence tax (tax exemption) certificates
- Matters related to issuance of a *Mother and Child Health Handbook*
- Sales of one-month ticket, coupon tickets and one-day ticket for the Taito City Circular Route Bus, Megurin

Find a Hospital

You can search for hospitals through Himawari, a service run by the Tokyo Metropolitan Government. They will tell you the location, telephone number, hours and medical departments of the hospital.

◇ **Telephone**

Languages: English, Chinese, Korean, Thai and Spanish

Hours: 9 a.m. to 8 p.m.

Tel: 03-5285-8181

◇ **Internet** (English, Chinese and Korean)

URL: <https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



You can also access the website by scanning this code.

Taito City Night & Holiday Children's Clinic

Medical treatment is available for children fifteen years of age or younger for sudden illnesses that can be handled without hospitalization.

Location: Inside Eiju General Hospital, 2-23-16 Higashi-Ueno, Taito-ku

Tel: 03-3833-8381

Note: Please come to the emergency reception desk on the first floor.

Hours:

- Monday through Saturday (except on national holidays and during the yearend/New Year's holidays): 6:45 to 9:45 p.m. (treatment from 7 to 10 p.m.)
- Sundays, national holidays, *Obon* holidays (August 14-16), and during the yearend/New Year's holidays (December 29 to January 3): 8:45 a.m. to 9:45 p.m. (treatment from 9 a.m. to 10 p.m.)

Note: Please be sure to call before coming in, since we may ask visitors to come at a different time to prevent the spread of COVID-19.



You can also access the website by scanning this code.

Inquiry hours: 8:30 a.m. to 5 p.m. except for Saturdays, Sundays, national holidays and during the year-end/New Year's holiday period (unless otherwise stated)

Some Service Counters Have Extended Hours on Wednesdays

Extended hours: Until 7 p.m.

Available service counters:

Taito City Office (4-5-6 Higashi-Ueno, Taito-ku)

1F: ○ Family Registration Residents' Service Section

2F: ○ Nursing Care Insurance Section

○ Preventive Care & Community Support Section

○ Senior Citizens' Welfare Section

○ Handicapped Welfare Section

○ National Health Insurance Section

3F: ○ National Pension Subsection, Residents' Affairs Section

○ Collection Section ○ Tax Administration Section

6F: ○ Child-Rearing & Youth Support Section

○ After-School Affairs Subsection ○ Child Care Section

Residents' Offices

○ Seibu (West) Residents' Office (3-1-30 Shitaya, Taito-ku)

○ Nambu (South) Residents' Office (1-10-12 Kotobuki, Taito-ku)

○ Hokubu (North) Residents' Office (4-48-1 Asakusa, Taito-ku)

Taito City's Website Is Viewable in Various Languages

The Taito City website can be viewed in 108 languages.

Languages: English, Chinese (simplified and traditional), Korean, French, Indonesian, Malay, Thai, etc.

▶ **Procedure**

1. Click the "Foreign Language" button on the upper right side of the website

"Foreign Language" button



2. Choose a language

Note: Since the translation is automated, the text may not be entirely accurate in some cases.

Inquiries: Public Relations Section, **Tel:** 03-5246-1021

Consultation about Life in Japan

▶ **Foreign Residents' Consultation Center**

If you have any problems or concerns, please feel free to consult the Foreign Residents' Consultation Center.

You can talk to a consultant directly on the following days.

Language	Days	Hours
Chinese	First, second and third Thursdays	10 a.m. to noon
English	First and third Thursdays	10 a.m. to noon
Korean	First and third Thursdays	2 to 4 p.m.

Location: Residents' Consultation Office (Taito City Office 1F)

Inquiries: Residents' Consultation Office, Residents' Counseling Section

Tel: 03-5246-1025

Bicycle Riding Safety

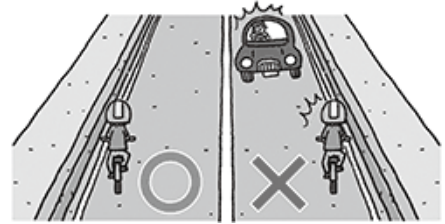
► Since last year, the following are mandatory in Taito City:

- Have bicycle insurance
- Conduct bicycle inspection and maintenance



► Please observe these rules and manners when riding a bicycle:

- As a rule, ride your bicycle on the road and not on the sidewalk. If you must ride on the sidewalk, ride slowly on the side closest to the road and give pedestrians the right of way.
- Stop at intersections and look right, left and back to confirm that conditions are safe.
- Use the left lane when riding on the road.
- Turn on your lights when riding at night.



► Do not:

- Use your smartphone or cellphone while riding
- Use earphones or headphones while riding
- Use an umbrella while riding
- Drink alcohol before riding
- Ride double
- Ride side by side



Inquiries: Traffic Affairs Subsection, Traffic Affairs Section, **Tel:** 03-5246-1288

Children's Clubs

Children's Clubs are places where elementary school students can play and spend time after school hours. They are open until 7 p.m.

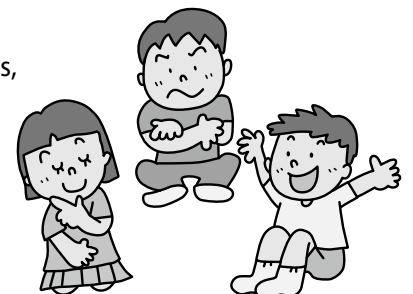
Elementary school students who are residents of Taito City and have no parents/guardians to watch them after school are eligible.

Applications for FY2021 are always accepted.

The capacity of accepting children is set for each club, and in the case of no vacancies, children will be placed on a waiting list.

Please inquire for more details.

Inquiries: After-School Affairs Subsection, Child Care Section, **Tel:** 03-5246-1235



Enrolling Your Child in a Municipal Elementary or Junior High School

If your child has foreign nationality, has become a resident of Taito City, and you want to enroll him/her in a municipal elementary or junior high school, please come to the School Affairs Section of the Taito City Office (6F, Service Counter No. 2). Please be sure to bring **your residence card and your child's card as well.**

Note

1. If your child is a registered resident of Taito City and is already attending a municipal elementary school, you do not need to complete procedures for admission to a municipal junior high school.
2. If your child is attending an elementary school other than a Taito City municipal school and you want to enroll him/her in a municipal junior high school as a first-year student, please bring **a certificate verifying the prospect of your child graduating from elementary school.**

Please contact the number below if you have any questions.

Inquiries: Educational Affairs Subsection, School Affairs Section,
Tel: 03-5246-1412



Enrolling Your Child in a Municipal Kindergarten or Licensed Kodomoen (Short-Time Childcare)

Children are recruited for the new school year in mid-November every year.

If there are vacancies, however, applications are accepted at any time.

For more information, please call the number below.

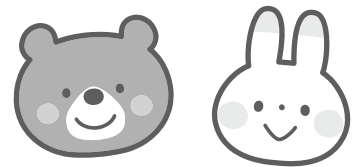
Inquiries:

Kindergartens:

Educational Affairs Subsection, School Affairs Section,
Tel: 03-5246-1412

Licensed kodomoen:

Kodomoen Subsection, School Affairs Section,
Tel: 03-5246-1414



About the Medical Subsidies for Children Program (乳 'Infant-Toddler' Medical Certificate/子 Children's Medical Certificate)

【What is the Medical Subsidies for Children program?】

Taito City provides subsidies for the portion of medical expenses residents must pay to medical institutes when their children (up to the third year of junior high school) present their health insurance cards and receive treatment. (No subsidies are provided for treatments not covered by health insurance.)

【How to Receive Subsidies】

Bring your child's health insurance card to apply. His/her medical certificate will be issued after eligibility is confirmed.

【Receiving Treatment at Medical Institutes】

Receiving treatment within Tokyo: Present your child's medical certificate and health insurance card to the medical institute's service window.

Taito City will pay the cost of treatment that health insurance covers (so there is no need to pay at the service window).

Receiving treatment outside of Tokyo: Present your child's health insurance card and then pay the portion

you are responsible for to the medical institute. Notify the Child-Rearing & Youth Support Section of the that amount afterward. Taito City will provide subsidies via bank transfer.

【Valid Period】

These medical certificates are valid until September 30 of every year, and will be renewed every October 1 (the color will change). If your child already has a medical certificate, you do not need to reapply for one.

Inquiries: Benefits Subsection, Child-Rearing & Youth Support Section
Tel: 03-5246-1232

○ 医療証	
負担者番号	8 8 1 3 ○ ○ ○ ○
受給者番号	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
乳幼児氏名	台東 花子 男<安
生年月日	令和 元年 1月 1日生
住所	〒110-8615 台東区東上野4丁目5番6号
保護者氏名	台東 太郎
有効期間	令和 3年 10月 1日から 令和 4年 9月 30日まで
上記の者は、東京都台東区乳幼児医療費の助成に関する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。 東京都台東区長 服部 征夫	
交付年月日	令和 3年 10月 1日